Porównanie tłumaczeń Dzieje 28:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A stamtąd bracia usłyszawszy odnośnie nas wyszli na spotkanie nas aż do Appii Forum i Trzech Gospód tych zobaczywszy Paweł podziękowawszy Bogu przyjął otuchy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tam bracia usłyszeli o naszym przybyciu i wyszli nam na spotkanie aż do Forum Appiusza\* i do Trzech Gospód.\*\* Gdy Paweł ich ujrzał, podziękował Bogu i nabrał otuchy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stamtąd bracia\* usłyszawszy (o tych)\*\* co do nas, przyszli na spotkanie nas aż do Appiusza Forum i Trzech Gospod. Tych zobaczywszy Paweł, podziękowawszy Bogu, nabrał śmiałości. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A stamtąd bracia usłyszawszy odnośnie nas wyszli na spotkanie nas aż do Appii Forum i Trzech Gospód tych zobaczywszy Paweł podziękowawszy Bogu przyjął otuchy |

1. 1) Forum Appiusza : 144 km od Puteoli, 64 km od Rzymu, przy Via Appia. Appiusz Klaudiusz zbudował tę część drogi w 312 r. p. Chr. Forum Appiusza miało złą sławę miejsca oszustów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Tres Tabernae : 48 km od Rzymu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) O współwyznawcach. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Z domyślnym: sprawach. [↑](#footnote-ref-5)